

Assumere prove mediante videoconferenza - Cipro

INDICE

- 1 È possibile assumere prove tramite videoconferenza con la partecipazione di un'autorità giudiziaria dello Stato membro richiedente, o direttamente da parte di un'autorità giudiziaria dello Stato membro richiedente? In caso affermativo, quali sono le procedure o leggi nazionali applicabili?
- 2 Vi sono restrizioni relative alla categoria di persone che possono essere sentite in videoconferenza? Ad esempio, possono essere interrogati solo testimoni o anche altre persone, quali esperti o parti in causa?
- 3 Quali sono le eventuali restrizioni sul tipo di prove che possono essere acquisite tramite videoconferenza?
- 4 Esistono restrizioni circa il luogo in cui la persona dev'essere sentita in videoconferenza? Deve trattarsi di un tribunale?
- 5 È consentito registrare le audizioni mediante videoconferenza? In caso affermativo, è disponibile l'apposita apparecchiatura?
- 6 In quale lingua devono essere svolte le audizioni a) in caso di richieste presentate ai sensi degli articoli 10, 11 e 12 e b) in caso di assunzione diretta di prove ai sensi dell'articolo 17?
- 7 A chi spetta la responsabilità di procurare gli interpreti, in caso di necessità, in entrambi i tipi di audizione? In quale luogo devono operare gli interpreti?
- 8 Quali procedure si applicano alle intese relative alle audizioni e per quanto riguarda l'obbligo di notificare alle persone da sentire la data e il luogo del procedimento? Al momento di fissare la data dell'audizione, quanto tempo occorre prevedere affinché la persona da sentire possa essere informata con sufficiente anticipo?
- 9 Quali sono i costi collegati all'uso della videoconferenza e quali le modalità di pagamento?
- 10 Quali sono gli eventuali requisiti applicabili per garantire che la persona sentita direttamente dall'autorità giudiziaria richiedente sia a conoscenza del fatto che l'assunzione delle prove viene eseguita su base volontaria?
- 11 Quali procedure si applicano per verificare l'identità della persona da sentire?
- 12 Quali requisiti si applicano alla prestazione di giuramenti e quali informazioni deve fornire l'autorità giudiziaria richiedente quando è richiesto un giuramento durante l'assunzione diretta di prove ai sensi dell'articolo 17?
- 13 Quali sono le disposizioni in vigore per garantire che nel luogo in cui si svolge la videoconferenza vi sia una persona da contattare a cui l'autorità giudiziaria richiedente possa rivolgersi il giorno dell'audizione per mettere in funzione le apparecchiature di videoconferenza e per risolvere eventuali problemi tecnici?
- 14 Quali eventuali informazioni aggiuntive deve fornire l'autorità giudiziaria richiedente?

1 È possibile assumere prove tramite videoconferenza con la partecipazione di un'autorità giudiziaria dello Stato membro richiedente, o direttamente da parte di un'autorità giudiziaria dello Stato membro richiedente? In caso affermativo, quali sono le procedure o leggi nazionali applicabili?

È possibile procedere a un atto istruttorio mediante videoconferenza o mediante la partecipazione di un giudice dello Stato membro richiedente, oppure direttamente. La base giuridica pertinente in diritto nazionale è l'articolo 36A della legge relativa alle prove, capo 9, come modificato dalla legge 122(I)/2010. Ai sensi dell'articolo 36A, il giudice può imporre tutte le condizioni ritenute necessarie all'ottenimento delle testimonianze, nella misura in cui esse non siano incompatibile con gli impegni internazionali assunti dalla repubblica di Cipro.

2 Vi sono restrizioni relative alla categoria di persone che possono essere sentite in videoconferenza? Ad esempio, possono essere interrogati solo testimoni o anche altre persone, quali esperti o parti in causa?

Non vi sono restrizioni in materia. Chiunque, se la relativa testimonianza è considerata importante, può essere chiamato a deporre a condizione che la domanda intesa ad ottenere la relativa testimonianza sia stata formulata ai sensi del regolamento (CE) n. 1206/2001 e sia conforme al diritto nazionale.

3 Quali sono le eventuali restrizioni sul tipo di prove che possono essere acquisite tramite videoconferenza?

Per quanto riguarda il tipo di testimonianza che è possibile raccogliere mediante videoconferenza non esistono restrizioni particolari; è sufficiente che la domanda per l'ottenimento della testimonianza non sia contraria al diritto nazionale e che sia materialmente fattibile.

4 Esistono restrizioni circa il luogo in cui la persona dev'essere sentita in videoconferenza? Deve trattarsi di un tribunale?

Non vi sono restrizioni in materia.

5 È consentito registrare le audizioni mediante videoconferenza? In caso affermativo, è disponibile l'apposita apparecchiatura?

Le audizioni sono riportate esclusivamente nel processo verbale d'udienza.

6 In quale lingua devono essere svolte le audizioni a) in caso di richieste presentate ai sensi degli articoli 10, 11 e 12 e b) in caso di assunzione diretta di prove ai sensi dell'articolo 17?

La testimonianza è fornita nella lingua materna della persona chiamata a deporre, in seguito tradotta da un traduttore nella lingua ufficiale della giurisdizione, vale a dire il greco.

7 A chi spetta la responsabilità di procurare gli interpreti, in caso di necessità, in entrambi i tipi di audizione? In quale luogo devono operare gli interpreti?

Spetta al cancelliere del tribunale adito e dinnanzi al quale viene resa testimonianza, adottare le disposizioni adeguate relativamente alla presenza di interpreti.

8 Quali procedure si applicano alle intese relative alle audizioni e per quanto riguarda l'obbligo di notificare alle persone da sentire la data e il luogo del procedimento? Al momento di fissare la data dell'audizione, quanto tempo occorre prevedere affinché la persona da sentire possa essere informata con sufficiente anticipo?

Una citazione a comparire consegnata e notificata alla persona che deve deporre, inoltre è fissata una data per la relativa di posizione in modo che la persona interessata ne sia informata con congruo anticipo.

9 Quali sono i costi collegati all'uso della videoconferenza e quali le modalità di pagamento?

Le spese relative alla presenza di interpreti sono a carico dello Stato nel quale si trova il giudice dinnanzi al quale pende la causa, mentre le spese relative alla fornitura dell'assistenza tecnica durante il giorno in cui avviene la deposizione della testimonianza sono a carico dello Stato in cui si trova testimone.

10 Quali sono gli eventuali requisiti applicabili per garantire che la persona sentita direttamente dall'autorità giudiziaria richiedente sia a conoscenza del fatto che l'assunzione delle prove viene eseguita su base volontaria?

Una citazione a comparire in tal senso è consegnata e notificata alla persona interessata.

11 Quali procedure si applicano per verificare l'identità della persona da sentire?

La persona sentita in qualità di testimone presta giuramento o rende una dichiarazione sull'onore e dichiara le sue generalità.

12 Quali requisiti si applicano alla prestazione di giuramenti e quali informazioni deve fornire l'autorità giudiziaria richiedente quando è richiesto un giuramento durante l'assunzione diretta di prove ai sensi dell'articolo 17?

L'autorità giudiziaria richiedente deve fornire le generalità della persona chiamata a deporre. Durante la prestazione del giuramento il testimone presta giuramento sulla Bibbia o sul Corano in funzione della fede religiosa o rende una dichiarazione sull'onore.

13 Quali sono le disposizioni in vigore per garantire che nel luogo in cui si svolge la videoconferenza vi sia una persona da contattare a cui l'autorità giudiziaria richiedente possa rivolgersi il giorno dell'audizione per mettere in funzione le apparecchiature di videoconferenza e per risolvere eventuali problemi tecnici?

Prima del giorno della deposizione viene effettuata una prova tecnica per verificare la connessione una volta concertate preventivamente le autorità competenti in materia (le cancellerie).

14 Quali eventuali informazioni aggiuntive deve fornire l'autorità giudiziaria richiedente?

Non si richiede nessuna informazione supplementare.

La versione di questa pagina nella lingua nazionale è affidata al rispettivo punto di contatto della Rete giudiziaria europea (RGE). Le traduzioni sono effettuate a cura della Commissione europea. È possibile che eventuali modifiche introdotte nell'originale dallo Stato membro non siano state ancora riportate nelle traduzioni. La Commissione europea e l'RGE declinano ogni responsabilità per quanto riguarda le informazioni o i dati contenuti nel presente documento. Per le norme sul diritto d'autore dello Stato membro responsabile di questa pagina, si veda l'avviso legale.

Ultimo aggiornamento: 13/05/2019